



Milchaufschäumer

10028561

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Klarstein Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhalt

Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Geräteübersicht	4
Bedienung	5
Reinigung und Pflege	7
Hinweise zur Entsorgung	7
Konformitätserklärung	7

Technische Daten

Artikelnummer	10028561
Stromversorgung	220-240 V 50 Hz
Leistungsaufnahme	400 W

Sicherheitshinweise



Warnung: Gefahr eines Brandes oder Stromschlags

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist nur zu dem in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck bestimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und nicht für geschäftliche Anwendungen bestimmt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen; außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.

Stromanschluss

- Betreiben Sie dieses Gerät nur über eine fachmännisch angeschlossene Steckdose, die die richtige Spannung führt.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich sachkundigen Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss es in einem gutem Zustand sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach jeder Benutzung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, vor dem Austausch von Zubehör und vor dem Reinigen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht lose hängen; legen Sie das Netzkabel nicht über eine heiße Fläche; lassen Sie es nicht mit Ölen in Kontakt kommen.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.

Technische Sicherheit

- Berühren Sie keine rotierenden Teile. Verletzungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Flächen. Verwenden Sie Griffe und Knöpfe.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Milch im Behälter.
- Beim Überschreiten der zulässigen Füllmenge kann der Behälter überlaufen.
- Wenn Sie den Deckel während eines Brühzyklus entfernen, können Sie sich verbrennen.
- Das Gerät muss in Verbindung mit der dazugehörigen Basis verwendet werden.
- Setzen Sie nie defekte Geräte in Betrieb.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf, die Schäden verursachen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine polierte Holzoberfläche. Das Holz könnte beschädigt werden.

Geräteübersicht

1. Transparenter Deckel

2. Dichtungsring aus Silikon

3. Markierungen:
Verschiedene Funktionen

Behälter mit Antihafbeschichtung

4. Zylinder

5. Aufschäumen und erwärmen

6. Aufschäumen

7. Basis mit Netzkabel

MAX ☞

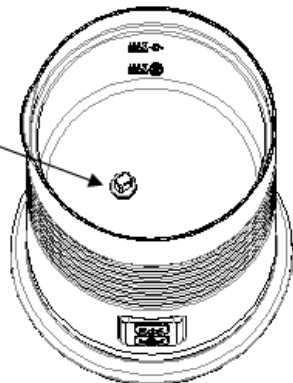
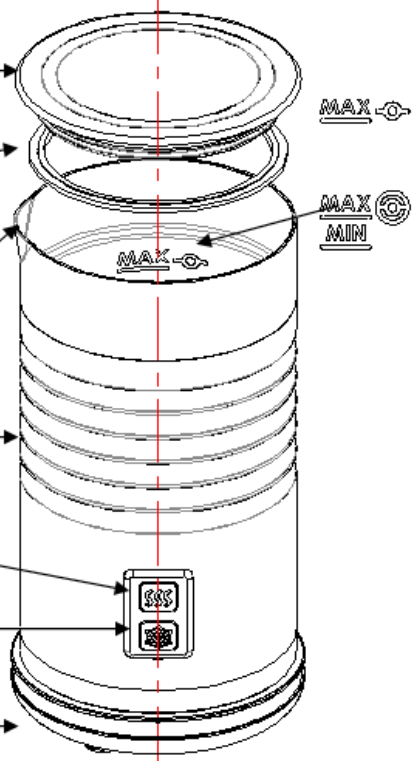
MAX ☞
MIN ☞



8. Schneebesen zum Aufschäumen von Milch



9. Schneebesen zum Erwärmen von Milch





Bedienung

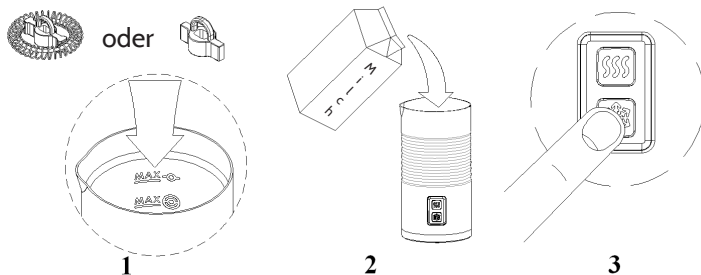
Vor der ersten Benutzung

Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig. Behalten Sie das Verpackungsmaterial, bis Sie sich vergewissert haben, dass alle Teile vorhanden und funktionstüchtig sind.

Reinigen Sie den Behälter und das Zubehör von Staub und Produktionsrückständen, wie es in dem Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben wird.

Benutzung

Schneebeesen	Funktionen	Maximale Menge	Dauer
	Kalte Milch aufschäumen	100 ml	60 Sekunden
	Aufschäumen und Erhitzen	100 ml	75-95 Sekunden
	Erhitzen (mit wenig Milchschaum)	200 ml	110-130 Sekunden



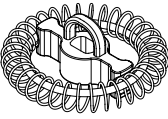
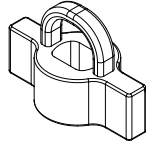
1. Wählen Sie den passenden Schneebeesen (siehe oben) und setzen Sie ihn in den Behälter ein.
2. Gießen Sie die Milch in den Behälter (maximal bis zur Markierung). Beachten Sie die maximale Füllmenge in der Tabelle oben.
3. Drücken Sie eine der beiden Starttasten, um das Gerät zu starten:
 - Aufschäumen und Erwärmen: Das Anzeigelämpchen leuchtet auf, nachdem die obere Taste gedrückt wurde. Wenn das Gerät aufgehört hat zu arbeiten, blinkt das Lämpchen 30 Sekunden lang.
 - Kalte Milch aufschäumen: Gießen Sie die kalte Milch in den Behälter und drücken Sie die untere Taste. Daraufhin blinkt das Anzeigelämpchen auf. Nach 65 Sekunden hört das Gerät auf zu arbeiten. Das Lämpchen geht aus und blinkt 30 Sekunden lang.
 - Fehlerstatus: Das Anzeigelämpchen blinkt ununterbrochen. Das bedeutet, dass das Gerät überlastet ist. Sie sollten den Strom ausschalten, die Milch ausgießen und noch einmal von vorn anfangen. Die Milch darf die obere Markierung nicht überschreiten.

Hinweise und Tipps

Hier einige nützliche Tipps, wie Sie das Beste aus Ihrem Aufschäumer machen.

- Verwenden Sie Ihren Aufschäumer immer zuerst zum Aufschäumen oder Erwärmen von Milch. Während das Gerät läuft, bereiten Sie Ihren Kaffee oder heiße Schokolade zu und servieren sie sofort.
- Verwenden Sie Vollmilch mit einem Fettgehalt von mindestens 3 Prozent, um die besten Ergebnisse zu erzielen.
- Mit diesem Gerät kann kalte Milch aufgeschäumt werden. Dies bedeutet nicht, dass Sie mit dem Gerät Milch kühlen können. Der Aufschäumer läuft unter diesen Bedingungen mit Normaltemperatur.
- Die Milch erhitzt sich ungefähr auf 65 °C (±5 °C). Dies ist die ideale Temperatur, um sicherzustellen, dass der Geschmack Ihres Kaffees nicht beeinträchtigt ist und Sie nicht zu lange auf den ersten Schluck warten müssen.
- Heben Sie die Schneebesens an einem sicheren Ort auf. Sie sind klein und gehen leicht verloren.
- Lassen Sie dem Thermostat nach dem Aufschäumen und Erwärmen 2 Minuten Zeit sich zurückzusetzen und dem Gerät Zeit, bis es wieder bereit ist. Um die Zeit zu verkürzen, spülen Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit Wasser aus und reiben Sie es trocken.
- Der Aufschäumer ist dazu bestimmt, Milch zu erwärmen und aufzuschäumen. Wenn Sie Aromen, Kaffeegranulate oder Schokoladenpulver in den Aufschäumer geben, achten Sie darauf, dass es nach dem Gebrauch gründlich gereinigt wird.

Serviervorschlag

Mit aufgeschäumter Milch	Mit heißer Milch
	
Cappuccino 1/3 Espresso 2/3 aufgeschäumte Milch hinzufügen. Mit Kakaopulver bestreuen.	Caffè Latte 1/3 Espresso 2/3 erhitzte Milch hinzufügen und umrühren.
Latte Macchiato Aufgeschäumte Milch in ein hohes Glas gießen. Vorsichtig Espresso an der Kante des Glases hinzugeben.	Heiße Schokolade Aufgewärmte Milch in einen großen Krug gießen. Kakaopulver hinzufügen und verrühren.
Aufgeschäumter Instantkaffee Instantkaffee herstellen. Aufgeschäumte Milch hinzugeben.	Instant-Milchkaffee Instant-Kaffeepulver in eine Tasse geben. Heiße Milch hinzufügen und verrühren.

Reinigung und Pflege

Nehmen Sie vor der Reinigung den Zylinder von der Basis. Trennen Sie den Deckel und den Dichtungsring vom Zylinder. Tauchen Sie den Zylinder oder die Basis nie in Wasser.

1. Zylinder: Nach jedem Gebrauch sofort reinigen. Spülen und reinigen Sie die Innenwände mit einer warmen Lauge und nicht mit einem Scheuerschwamm. Anschließend mit einem weichen Tuch abtrocknen.
2. Deckel: Den Dichtungsring vom Deckel trennen. Waschen Sie ihn direkt mit Wasser aus.
3. Das Außengehäuse: Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, harte Plastik- oder Metallbürsten, um auf der Oberfläche aus rostfreiem Stahl Kratzer zu vermeiden. Verwenden Sie keine metallenen Gegenstände und keine Scheuermittel.
4. Die Schneebesen: Die Schneebesen aus dem Zylinder entfernen und in warmem Wasser waschen. Trocknen und an einem sicheren Ort verwahren. Verwenden Sie keinen Geschirrspüler.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2004/108/EG (EMV)
2006/95/EG (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this Klarstein equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Contents

- Technical Data 8
- Security Instructions 9
- Device Overview 10
- Operation 11
- Cleaning and Care 13
- Disposal Considerations 13
- Declaration of Conformity 13

Technical Data

Item number	10028561
Rated voltage	220-240 V 50 Hz
Power input	400 W

Security Instructions



Warning: Danger of fire or electrical shock

Read the following security instructions carefully.

Intended use

- Do not use appliance for other than intended use described in these instructions.
- Do not operate outdoors.
- The appliance is not designed for commercial or industrial use; it is for household use only.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the milk frother.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) who are with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Power supply

- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage.
- Do not operate this appliance with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, or its service agent, or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If you use a power cord, it must be in a good condition.
- Unplug the appliance after each use, or when the appliance is not in use before changing accessories or cleaning the appliance.
- Never let main cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.
- Do not remove the plug with wet hands.

Technical safety

- Never touch rotating parts. Risk of injury!
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Do not operate without milk in the jug.
- By exceeding the filling capacity the jug may overflow.
- Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
- Appliance to be used only in conjunction with the basic unit provided.
- Never operate damaged appliances.

Positioning

- Do not place near a source of heat which could cause damage.
- Do not place the appliance on a polished wood surface, it could damage the wood.

Device Overview

1. Transparent lid

2. Silicon ring

3. Marks: Different functions

Jug: Non-stick coating inside

4. Body:

S/S Housing

5. Frothing&Heating

6. Frothing

7. Power base

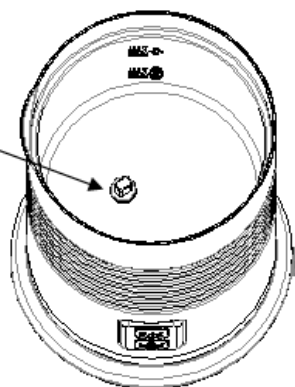
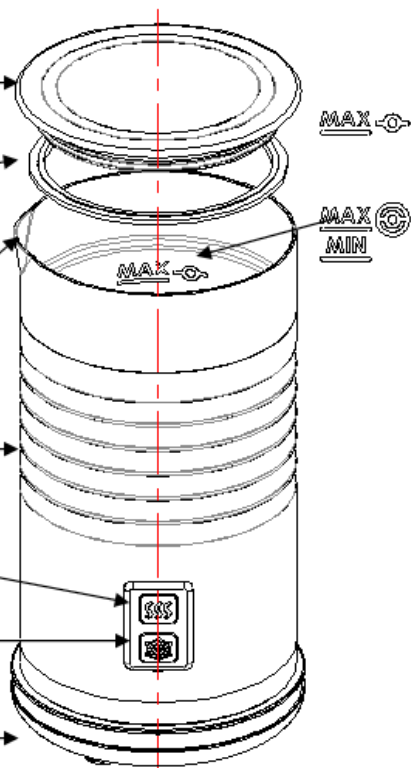
With cord



8. Whisk 1
For frothing milk



9. Whisk 2
For heating milk





Operation

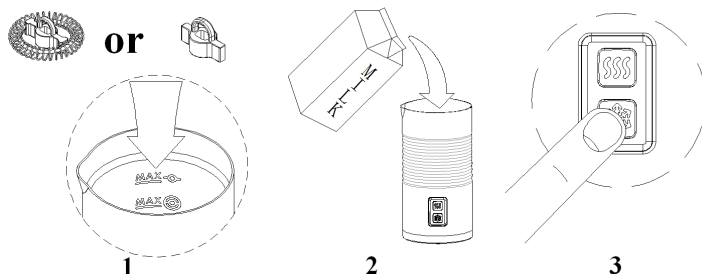
Before first use

Unpack the box with care, keeping all the packaging materials until you are satisfied everything is present and in working order.

Remove all packaging and foils and store it for later use. Check if the appliance has been delivered completely and that it is in perfect order.

Before using the appliance for the first time please clean the jug and the accessories, as described under the chapter "Cleaning and Care" to remove dust or production residues.

Whisks	Functions	Max. capacity	Completion Time
	Frothing cold milk	100 ml	60 seconds
	Frothing & Heating	100 ml	75-95 seconds
	Heating (with a small amount of froth)	200 ml	110-130 seconds



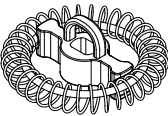
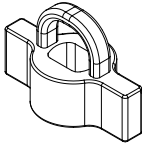
1. Choose the appropriate whisk and set it inside the jug. (See the functions above for reference.)
2. Pour the milk into the jug below the mark. (See the max capacities above for reference.)
3. Push the button to start the machine:
 - Frothing & Heating / Heating: The indicator light will on after pushing the upper button. After finishes working, the indicator light keeps flashing for 30s.
 - Frothing the cold milk: Pour the cold milk into the jug and push the under button then the indicator light on. After 65s the machine finishes working, the indicator light off and keeps flashing for 30s.
 - Error status: The indicator light keeps flashing. It means the machine works at an overload. You should cut off the power and pour the milk out (the milk level must be below the max mark), then try to start again.

Hints and tips

Here are some handy hints to help you get the best out of your frother:

- Always use your frother first to froth or heat your milk. While it is operating prepare your coffee or hot chocolate and serve immediately.
- Use whole milk (fat content >3.0%) for best results.
- Cold milk can be frothed with this frother. But it doesn't mean you can cool down the milk with it. The frother works in normal temperature in this condition.
- Milk heats to approximately 65 °C (±5 °C). This is the ideal temperature to ensure the flavor of your coffee is not impaired and so you don't have to wait too long until you can start sipping on your drink.
- Keep the whisks in a safe place. They are small and can easily be lost.
- After frothing or heating allow 2 minutes for the thermostat to reset and the frother to be ready for use again. To shorten this time, rinse with water and wipe dry after each use.
- The frother is designed to heat and froth milk. If you add flavourings, coffee granules or chocolate powder into the frother, ensure it is cleaned immediately and thoroughly after using.

Serving suggestions

With frothed milk	With hot milk
	
Cappuccino 1/3 espresso Add 2/3 frothed milk Top with cocoa powder.	Caffè Latte 1/3 espresso shot Add 2/3 heated milk and stir
Latte Macchiato Pour frothed milk in a tall glass Add espresso carefully along rim of the glass.	Hot Chocolate Pour heated milk in to a large mug Add chocolate powder and stir to mix.
Instant frothy coffee Make instant coffee Add frothed milk.	Instant milky coffee Place instant coffee granules in a cup Add hot milk and stir to mix.

Cleaning and Care

Remove the jug from the power base before cleaning. To separate the lid and the silicon ring from the jug. Never immerse the jug or the base into water.

1. **THE JUG:** Clean immediately after each use. Flush and clean the inner walls with using warm soapy water and a non-abrasive cloth. Then wipe dry with a soft cloth.
2. **THE LID:** To separate the lid and the silicon ring from the jug. Washing out with water directly.
3. **THE BODY:** Clean with a soft cloth. Never use sharp cleaning agents, hard nylon brush or metal brush to avoid scratches on the stainless steel surface! Never clean with metal objects and never use abrasives.
4. **THE WHISKS:** Remove from the jug and wash with warm water. Dry and store in a safe place. Do not use the dishwasher.

Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany

This product is conform to the following European Directives:

2004/108/EC (EMC)

2006/95/EC (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo. La preghiamo di leggere con cura le seguenti istruzioni di utilizzo del dispositivo e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze per la sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	14
Avvertenze di sicurezza	15
Descrizione del prodotto	16
Messa in funzione	17
Pulizia e manutenzione	19
Smaltimento	19
Dichiarazione di conformità	19

Dati tecnici

Numero articolo	10028561
Alimentazione	220-240 V 50 Hz
Potenza	400 W

Avvertenze di sicurezza



Attenzione: Pericolo d'incendio o di scossa elettrica

Leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza.

Utilizzo conforme

- Il dispositivo è destinato esclusivamente allo scopo descritto nel presente manuale di istruzioni.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Il dispositivo è destinato ad un uso domestico e non commerciale.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato a persone con limitate capacità fisiche e mentali (bambini inclusi) e che non dispongono di esperienza e conoscenze adeguate del prodotto, a meno che un supervisore responsabile della loro sicurezza non spighi loro le istruzioni e le sorvegli durante l'utilizzo.

Collegamento alla corrente

- Assicurarsi che il voltaggio della presa di corrente corrisponda a quello indicato sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di rete è danneggiato. Se il cavo di rete è danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da persona qualificata, per evitare pericoli.
- Nel caso in cui si utilizzi una prolunga, questa deve essere in buono stato.
- Staccare sempre la spina dopo ogni utilizzo, quando il dispositivo non viene utilizzato, prima di effettuare la pulizia o di sostituire un accessorio.
- Non lasciare pendere il cavo di rete, non collocarlo sopra superfici calde e non farlo entrare in contatto con olii.

Sicurezza tecnica

- Non toccare le parti in movimento. Pericolo di farsi male!
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare le impugnature e le manopole.
- Non utilizzare il dispositivo senza latte al suo interno.
- Se si supera la quantità massima di riempimento, il latte può traboccare dal contenitore.
- Non rimuovere il coperchio quando il dispositivo è in funzione, ci si può scottare.
- Non azionare mai dispositivi difettosi.

Collocazione

- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore in quanto possono causare danni.
- Non collocare il dispositivo su una superficie di legno in quanto il legno potrebbe danneggiarsi.

Descrizione del prodotto

1. Coperchio trasparente

2. Guarnizione di silicone

Indicazioni:
3. Funzioni diverse

Contenitore con rivestimento antiaderente

4. Cilindro

5. Montare e riscaldare

6. Montare

7. Base con cavo di rete

MAX 

MAX 
MIN 



8. Frusta per montare il latte



9. Frusta per riscaldare il latte



Messa in funzione

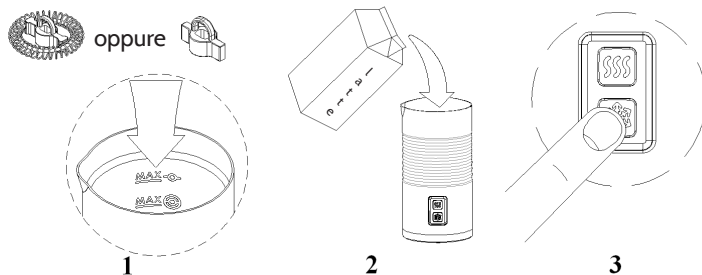
Avvertenze per il primo utilizzo

Rimuovere l'imballaggio con cautela. Conservare il materiale d'imballaggio e assicurarsi che tutti i componenti siano contenuti nella confezione e che siano funzionanti.

Lavare il contenitore e gli accessori in modo da rimuovere la polvere e i residui di produzione (vedi il paragrafo "Pulizia e manutenzione").

Utilizzo

Frusta	Funzioni	Quantità massima	Durata
	Montare latte freddo	100 ml	60 secondi
	Montare e riscaldare il latte	100 ml	75-95 secondi
	Riscaldare (ottenendo poca schiuma)	200 ml	110-130 secondi



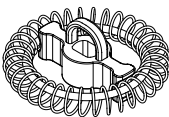
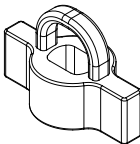
1. Scegliere la frusta più adatta (vedere sopra) e inserirla nel contenitore.
2. Versare il latte nel contenitore (non superare l'indicazione MAX). Non superare le quantità riportate nella tabella sopra.
3. Per azionare il dispositivo, premere uno dei due tasti di avvio:
 - Montare e riscaldare il latte: la spia luminosa si accende dopo che è stato premuto il tasto più in alto. Al termine del processo, la spia luminosa lampeggia per 30 secondi.
 - Montare il latte freddo: versare il latte freddo nel contenitore e premere il tasto più in basso. La spia luminosa inizia a lampeggiare. Dopo 65 secondi il dispositivo termina il suo ciclo. La spia si spegne e lampeggia per 30 secondi.
 - Segnalazione di errore: La spia luminosa lampeggia ininterrottamente e segnala che il dispositivo è sovraccarico. Si consiglia di staccare la spina, di togliere e ripetere la procedura prestando attenzione a non superare l'indicazione MAX.

Consigli pratici

Di seguito un paio di consigli utili per utilizzare al meglio il montalatte.

- Utilizzare il dispositivo per montare o riscaldare il latte. Mentre questo è in funzione, preparare il caffè o la cioccolata calda e servire subito.
- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare latte intero con almeno il 3% di grassi.
- E' possibile montare latte freddo ma non raffreddarlo: il montalatte continua a funzionare a temperature normali.
- Il latte si riscalda a circa 65 gradi (± 5 °C). Questa è la temperatura ideale per non comprometterne la qualità e il gusto, inoltre il latte non diventa bollente.
- Conservare la frusta in un luogo sicuro poiché essendo di piccole dimensioni può essere smarrita facilmente.
- Lasciar raffreddare due minuti il termostato prima di rimettere in funzione il dispositivo. Per ridurre i tempi tra un utilizzo e l'altro, lavare il dispositivo con acqua e asciugarlo.
- Il montalatte serve a riscaldare e a montare il latte; pertanto se si aggiungono aromi, caffè granulato o cioccolato in polvere, pulirlo a fondo dopo l'utilizzo.

Suggerimenti

Con latte montato	Con latte caldo
	
Cappuccino 1/3 Espresso Aggiungere 2/3 di latte montato. Mischiare con polvere di cacao.	Caffè latte 1/3 Espresso Aggiungere 2/3 di latte e mescolare.
Latte macchiato Versare il latte montato in un bicchiere alto. Aggiungere l'espresso con cautela.	Cioccolata calda Versare il latte riscaldato in una brocca. Aggiungere la polvere al cacao e mescolare.
Caffè istantaneo Preparare il caffè istantaneo. Aggiungere il latte montato.	Caffè latte istantaneo Aggiungere il caffè in polvere istantaneo in una tazza. Aggiungere il latte caldo e mescolare.

Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare la pulizia, rimuovere il cilindro dalla base. Rimuovere il coperchio e la guarnizione dal cilindro. Non immergere mai il cilindro o la base in acqua.

1. Cilindro: Pulire subito dopo ogni utilizzo. Lavare la parte interna con acqua calda e sapone utilizzando una spugna non abrasiva. Infine asciugare con un panno morbido.
2. Coperchio: Rimuovere la guarnizione dal coperchio. Lavarla direttamente con acqua.
3. Parte esterna: Pulire la parte esterna con un panno morbido. Non utilizzare detergenti corrosivi, spazzole dure in metallo o in plastica, per evitare di graffiare la superficie in acciaio inossidabile.
4. Frusta: Rimuovere la frusta dal cilindro e lavare in acqua calda. Asciugare e conservare in un luogo sicuro. Non lavare in lavastoviglie.

Avvertenze per lo smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

22004/108/CE (EMC)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages techniques. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Données techniques	20
Consignes de sécurité	21
Aperçu de l'appareil	22
Utilisation	23
Nettoyage et entretien	25
Informations sur le recyclage	25
Déclaration de conformité	25

Données techniques

Numéro d'article	10028561
Alimentation électrique	220-240 V 50 Hz
Consommation électrique	400 W

Consignes de sécurité



Avertissement : danger de brûlure et d'électrocution.

Lire attentivement les consignes de sécurité qui suivent.

Utilisation prévue

- Cet appareil a été conçu aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en extérieur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et non à un usage commercial.
- Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques et mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance ou qu'elles aient été entièrement sensibilisées aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Cordon d'alimentation et fiche

- Brancher l'appareil seulement si la tension de votre système électrique correspond à la tension supportée par l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, le service clients ou par un professionnel qualifié.
- Si une rallonge est nécessaire, s'assurer qu'elle soit dans un bon état.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer les accessoires et avant de le nettoyer.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre. Ne pas le placer sur une surface chaude. Éviter tout contact avec de l'huile.
- Ne pas débrancher l'appareil avec les mains mouillées.

Sécurité technique

- Ne pas toucher d'éléments en rotation. Danger de blessure !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Ne pas utiliser l'appareil sans lait dans le récipient.
- Si le récipient est rempli au-delà de la limite, le lait peut déborder.
- Ne pas retirer le couvercle pendant le fonctionnement, risque de brûlure !
- L'appareil doit être utilisé avec la base qui lui est associée.
- Ne jamais mettre en marche un appareil défectueux.

Emplacement

- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur. Cela pourrait provoquer des dommages.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface en bois poli. Le bois pourrait être endommagé.

Aperçu de l'appareil

1. Couvercle transparent

2. Joint d'étanchéité en silicone

3. Marques :
différentes fonctions

Récipient avec revêtement antiadhésif

4. Cylindre

5. Faire mousser et chauffer

6. Faire mousser

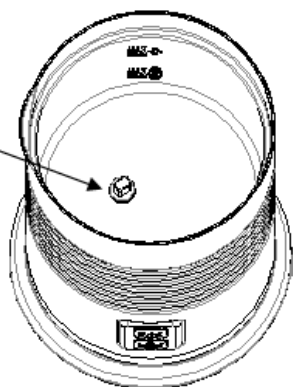
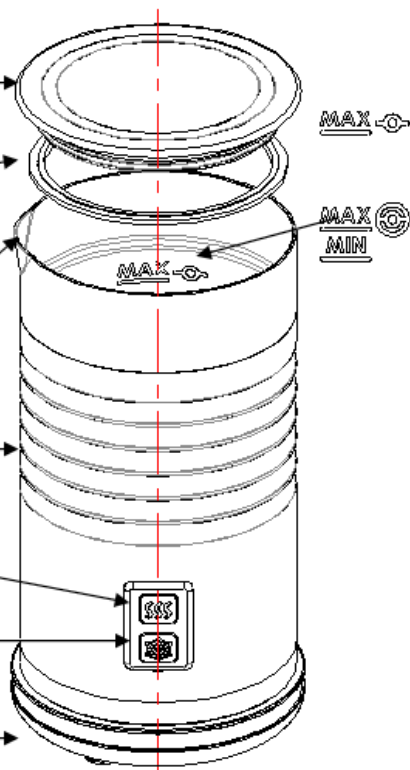
7. Base avec cordon d'alimentation



8. Fouet pour mousser le lait



9. Fouet pour faire chauffer le lait






Utilisation

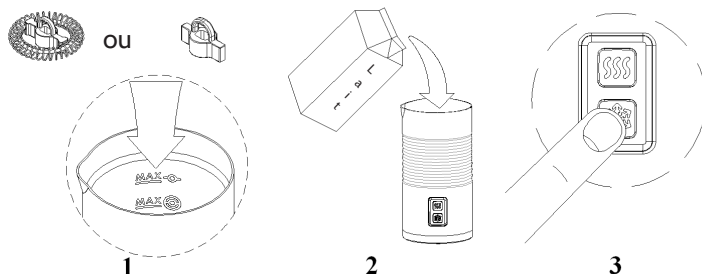
Avant la première utilisation

Ouvrir l'emballage avec précaution. Retirer tous les éléments d'emballage et s'assurer qu'il ne manque aucune pièce et qu'elles ne soient pas endommagées.

Nettoyer le récipient et les accessoires pour éliminer toute la poussière et les résidus de fabrication, comme décrit dans la section « Nettoyage et entretien ».

Utilisation

Fouet	Fonctions	Capacité maximale	Durée
	Faire mousser du lait froid	100 ml	60 secondes
	Faire mousser et faire chauffer	100 ml	75-95 secondes
	Faire chauffer (avec moins de mousse)	200 ml	110-130 secondes

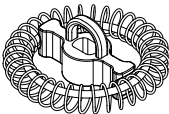
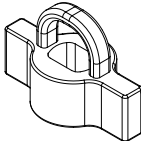


1. Choisir le fouet adéquat (voir tableau ci-dessus) et l'insérer dans le récipient.
2. Verser le lait dans le récipient (ne pas dépasser l'indication MAX). Consulter les quantités maximales, indiquées dans le tableau ci-dessus.
3. Appuyer sur l'une des deux touches de fonction pour mettre en marche l'appareil :
 - Faire mousser et faire chauffer : appuyer sur la touche du haut. Le témoin lumineux s'allume alors. Lorsque l'appareil cesse de fonctionner, le témoin lumineux se met à clignoter pendant 30 secondes.
 - Faire mousser du lait froid : verser du lait froid dans le récipient et appuyer sur la touche du bas. Le témoin lumineux se met alors à clignoter. Après 65 secondes, l'appareil s'arrête. Le témoin lumineux s'éteint puis se remet à clignoter pendant 30 secondes.
 - Statut d'erreur : le témoin lumineux clignote sans interruption. Cela signifie que l'appareil est surchargé. Dans ce cas, débrancher l'appareil, retirer le lait et recommencer. Le lait ne doit pas dépasser l'indication MAX.

Indications et astuces

- Voici quelques astuces utiles pour tirer un maximum de profit de votre appareil :
- Toujours mettre le lait à mousser ou à chauffer avant de préparer son café ou son chocolat. Servir immédiatement.
- Utiliser du lait entier avec une teneur en graisse d'au moins trois pourcent pour un meilleur résultat.
- Il est possible de faire mousser du lait froid avec cet appareil. Cela ne signifie pas pour autant que cet appareil sert à refroidir le lait. L'appareil fonctionne dans ce cas à une température normale.
- Le lait est chauffé à une température de 65 °C (\pm 5 °C). Cette température est idéale pour que le goût du café ne soit pas altéré et pour ne pas attendre trop longtemps avant de pouvoir boire la première gorgée.
- Ranger les fouets à un endroit sûr pour ne pas les perdre.
- Après avoir fait mousser et réchauffer votre lait, laisser le thermostat refroidir pendant deux minutes et l'appareil reposer jusqu'à ce qu'il soit prêt pour une nouvelle utilisation. Pour gagner du temps, rincer le récipient après son utilisation et le sécher.
- L'appareil a été conçu pour faire chauffer et faire mousser du lait. Si des arômes, du café instantané ou du chocolat en poudre sont ajoutés dans le récipient, veiller à le nettoyer correctement après son utilisation.

Conseils de préparation

Avec du lait moussé	Avec du lait chaud
	
Cappuccino 1/3 expresso. Ajouter 2/3 de lait moussé. Saupoudrer de poudre de cacao.	Café au lait 1/3 expresso. Ajouter 2/3 de lait chaud puis remuer.
Latte macchiato Verser du lait moussé dans un verre haut. Verser avec précaution un expresso sur le rebord intérieur du verre.	Chocolat chaud Verser du lait chaud dans un grand bol. Ajouter du cacao en poudre puis remuer.
Café instantané moussé Faire un café instantané. Ajouter du lait moussé.	Café au lait instantané Verser du café en poudre dans une tasse. Ajouter du lait chaud puis remuer.

Nettoyage et entretien

Avant de nettoyer, retirer le cylindre de la base. Retirer le couvercle et le joint d'étanchéité du cylindre. Ne jamais faire tremper le cylindre ou la base dans l'eau.

1. Cylindre : après chaque utilisation, nettoyer directement l'appareil. Rincer et nettoyer la paroi interne avec un détergent et une éponge non abrasive. Essuyer avec un chiffon doux.
2. Couvercle : séparer le joint d'étanchéité du cylindre. Le laver directement avec de l'eau.
3. Surface extérieure : nettoyer la surface extérieure avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits agressifs, d'éponge métallique ou en plastique pour éviter de rayer l'acier inoxydable. Ne pas utiliser d'objets métalliques et d'abrasifs.
4. Les fouets : extraire le fouet utilisé du cylindre et nettoyer à l'eau chaude. Sécher puis ranger dans un lieu sûr. Ne pas mettre au lave-vaisselle.

Informations sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de su aparato Klarstein. Por favor, lea con atención el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños técnicos. Sobre los daños acaecidos debido a una deficiente aplicación de las indicaciones de seguridad o a un uso inapropiado del aparato, declinamos asumir cualquier responsabilidad.

Índice

Datos técnicos	26
Indicaciones de seguridad	27
Descripción del aparato	28
Manejo	29
Limpieza y cuidado	31
Indicaciones para la retirada del aparato	31
Declaración de conformidad	31

Datos técnicos

Número de artículo	10028561
Suministro eléctrico	220-240 V 50 Hz
Potencia de entrada	400 W

Indicaciones de seguridad



Advertencia: peligro de incendio o de descarga eléctrica

Lea atentamente las siguientes indicaciones de seguridad.

Uso del aparato

- Utilice el aparato solamente como se describe en estas instrucciones de uso.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso exclusivamente doméstico, nunca comercial.
- Supervise a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Este aparato no está indicado para personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o que carezcan de los conocimientos necesarios para su uso. Por su seguridad, deberán estar bajo la supervisión de otra persona o recibir instrucciones de la misma para utilizar el aparato.

Conexión a la red eléctrica

- Conecte el aparato a una toma de corriente instalada por un técnico que se adecue a la tensión del aparato.
- No ponga en marcha este aparato si el cable de alimentación está dañado. En ese caso, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona debidamente autorizada para evitar riesgos.
- Si utiliza un alargador, asegúrese de que está en perfectas condiciones.
- Desenchufe el aparato después de cada uso, si no lo va a utilizar en un periodo prolongado de tiempo, antes de sustituir piezas y antes de limpiarlo.
- No deje que el cable de alimentación quede colgando; no lo coloque encima de superficies calientes ni en contacto con aceites.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.

Seguridad técnica

- No toque las partes en movimiento, podría sufrir un accidente.
- No toque las superficies calientes, utilice siempre las asas y los botones.
- No ponga en marcha el aparato vacío.
- Si excede la cantidad máxima permitida, el contenido del recipiente podría rebosar.
- Tenga cuidado al retirar la tapa cuando la máquina está en funcionamiento, podría quemarse.
- Durante su funcionamiento, la espumadora ha de estar en todo momento conectada a su base.
- No ponga en marcha el aparato si detecta una avería.

Colocación

- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, podrían dañarlo.
- No utilice el aparato sobre una superficie de madera pulida, esta podría dañarse.

Descripción del aparato

1. Tapa transparente

2. Junta de silicona

3. Marcas: Distintas funciones

Recipiente antiadherente

4. Cuerpo

5. Espumar y calentar

6. Espumar

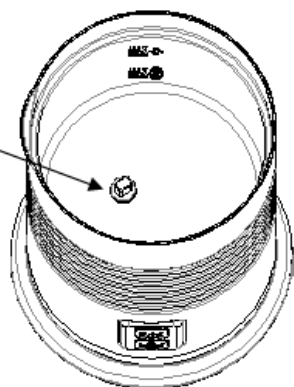
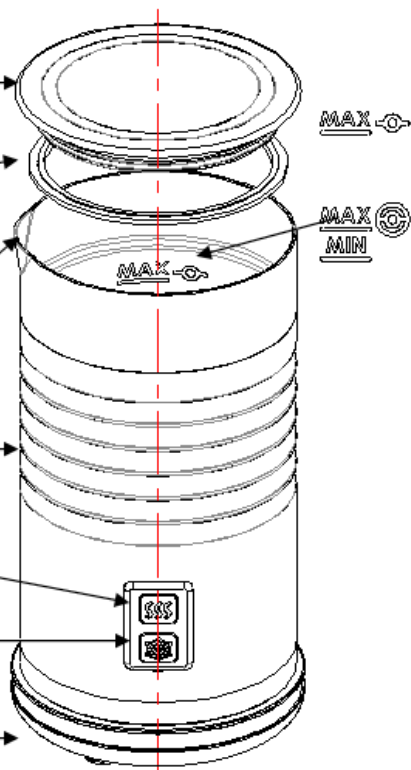
7. Base y cable de alimentación



8. Varillas para espumar la leche



9. Varillas para calentar la leche





Manejo

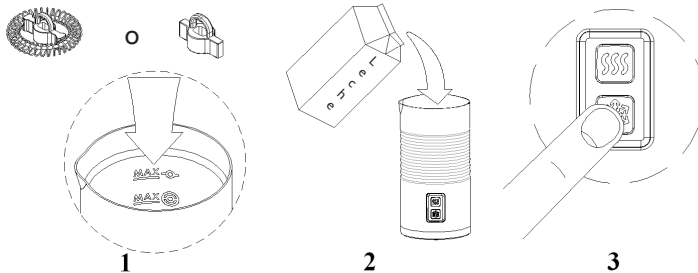
Antes del primer uso

Abra el paquete con cuidado. Conserve el embalaje original hasta que se haya asegurado de que el paquete contiene todas las piezas y no hay defectos en el funcionamiento.

Quite el polvo y los restos generados en el proceso de producción del recipiente y los accesorios, tal y como se describe en la sección "Limpieza y cuidados".

Utilización

Varilla	Funciones	Cantidad máxima	Duración
	Espumar leche fría	100 ml	60 segundos
	Espumar y calentar	100 ml	75-95 segundos
	Calentar (con un poco de espuma)	200 ml	110-130 segundos



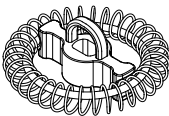
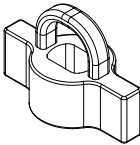
1. Elija la varilla correspondiente (ver ilustración superior) y encájela en el recipiente.
2. Vierta la leche en el recipiente (como máximo hasta la marca). No exceda las cantidades límite recogidas en la tabla anterior.
3. Pulse uno de los dos botones de inicio para poner en marcha el aparato:
 - Espumar y calentar: el piloto se ilumina al pulsar el botón superior. Cuando el aparato se detenga, el piloto parpadeará durante 30 segundos.
 - Espumar leche fría: vierta la leche fría en el recipiente y pulse el botón inferior. El piloto parpadeará. Tras 65 segundos la espumadora se detendrá y el piloto parpadeará durante 30 segundos.
 - Código de error: el piloto no deja de parpadear. Esto quiere decir que ha colocado demasiada leche en el recipiente. Desconecte el aparato, vacíe la leche y comience de nuevo el proceso. La leche no debe sobrepasar la marca máxima.

Indicaciones y recomendaciones

A continuación le ofrecemos algunas recomendaciones útiles para aprovechar al máximo su espumador.

- Utilice el aparato para espumar o calentar la leche. Mientras el aparato está en marcha, prepare su café o su chocolate y sírvalo enseguida.
- Utilice leche entera con un contenido en grasa de al menos 3 % para conseguir los mejores resultados.
- Con este aparato podrá espumar leche fría. Esto no significa que la espumadora pueda enfriar la leche. La espumadora funciona a temperatura normal en este modo.
- La leche se calienta a una temperatura aproximada de 65 °C (±5 °C). Esta es la temperatura ideal para garantizar que el sabor de su café no se vea afectado y que no deba esperar a que se enfríe para tomarse su bebida.
- Guarde las varillas en un lugar seguro, su pequeño tamaño provoca que pueda ser fácil extraviarlas.
- Deje que el termostato vuelva a su temperatura normal tras el espumado y calentamiento. Espere 2 minutos para poder utilizarlo de nuevo. Para ahorrar tiempo, puede lavar el aparato con agua y secarlo frotando.
- El espumador está concebido para calentar y espumar leche. Si introduce aromas, café granulado o chocolate en polvo en el espumador, asegúrese de limpiarlo en profundidad después de su uso.

Sugerencias de presentación

Con espuma de leche	Con leche caliente
	
Cappuccino 1/3 café solo Añada 2/3 de espuma de leche. Espolvoree cacao en polvo.	Café con leche 1/3 café solo Añada 2/3 de leche caliente y remueva.
Latte Macchiato Vierta espuma de leche en un vaso alto. Añada poco a poco el café solo por un lado del vaso.	Chocolate caliente Vierta la leche caliente en una taza grande. Añada cacao en polvo y remueva.
Café instantáneo con espuma Preparar café instantáneo. Añadir espuma de leche.	Café con leche instantáneo Ponga en una taza café instantáneo. Añada leche caliente y remueva.

Limpeza y cuidado

Antes de limpiar el espumador, retire el cuerpo de la base. Separe la tapa y la junta de silicona del cuerpo. No sumerja el cuerpo ni la base en agua.

1. Recipiente: límpielo inmediatamente después de cada uso. Lave y limpie las paredes interiores con una esponja suave y agua caliente con jabón. Finalmente séquelo con un paño suave.
2. Tapa: separe la junta de silicona de la tapa. Lávela directamente con agua.
3. Exterior del recipiente: límpielo con un paño suave. No utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos de metal ni de cerdas duras para no arañar la superficie de acero inoxidable. No utilice objetos de metal ni objetos que puedan rallar el recipiente.
4. Varillas: extraiga las varillas del recipiente y lávelas con agua caliente. Séquelas y guárdelas en un lugar seguro. No las meta en el lavavajillas.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad



Fabricante : Chal-Tec GmbH , Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2004/108/CE (EMC)

2011/65/UE (refundición RoHS 2)

2006/95/CE (baja tensión)